

エッセーと推薦状

赴日留学 名师指津

李二敏 编著

推荐信 / 小论文 / 模拟面试
入学申请
材料难点剖析



中国宇航出版社

图书在版编目(CIP)数据

赴日留学名师指津/李二敏编著. —北京:中国宇航出版社
2003.8

ISBN 7-80144-656-9

I. 赴... II. 李... III. 留学生教育-日语-应用文
-写作 IV. H365

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 072364 号

出版 中国宇航出版社

社址 北京市阜成路8号 邮编 100830
(010)68768548

网 址 www.caphbook.com/www.caphbook.com.cn

经 销 新华书店

发行部 北京市和平里滨河路1号 邮编 100013
(010)68373103 (010)68373185(传真)

零售店 读者服务部 北京市阜成路8号
(010)68371105 (010)68522384(传真)
北京宇航文苑 北京市海淀区海淀大街31号
(010)62579190 (010)62529336

承 印 北京飞达印刷有限公司

版 次 2003年9月第1版 2003年9月第1次印刷

开 本 1/32 850×1168

印 张 7.75 字数 206千字

书 号 ISBN 7-80144-656-9/H·115

定 价 16.80元

本书如有印装质量可与发行部调换

序

日本位于地球中纬度，(和从北美到南欧的纬度几乎相同)，气候温暖。面积 372 000 公里，南北长 2 500 公里，由大小许许多的岛屿组成。日本主要的岛屿是北海道、本州、四国、九州四岛。本州分为东北、关东、中部、近畿、中国 5 个地区。日本国土约四分之三是森林覆盖着的山地与丘陵，缺少平地，使农业用地、城市用地受到限制。在这狭窄的土地上生存着 1.3 亿人口。因为日本列岛属于地壳变动地带，所以日本也是一个地震多、温泉多的国家。洗温泉是日本人的大爱好，老年夫妇上了年级后在寻访名胜古迹的乐趣中，喜欢住宿在有温泉的日本式旅馆，公司旅游也大多选择以温泉为目的。滑雪和登山时顺便到温泉泡泡，寻访秘泉和露天浴场的人也络绎不绝。

由于日本几乎处于温带中部，所以气候大体温和。四季变化极为明显，春秋气候非常宜人。夏季(6,7,8 月)由于从太平洋吹来季风，所以很闷热。相反冬季(12,1,2 月)由于大陆季风而变得相当寒冷。由于日本列岛南北狭长，地形也比较复杂。从列岛北端到南端地域不同，气候上的差异很大。北海道和本州临日本海的一侧，冬季积雪。利用这样的气候条件，充满朝气的青年人们夏天去大海冲浪，冬天去高山滑雪，乐在其中。

樱花自古被日本人认为是国花，日本各地都有樱花的胜地，

在盛开的樱花树下设酒宴已是日本人的一种乐趣。

说到饮食,在日本可以品尝到丰富多样的餐饮,领略多国的饮食文化。不仅有以大米为主食,鱼为副食的日本餐,西餐和中餐等世界各国佳肴珍馐也遍地全国。日本还是一个优质水资源非常丰富的国家,卫生设施也很完善,所以自来水在日本的任何地方都可以生饮。

现代的日本文化更是多姿多彩。女孩子在学习茶道、花道等传统文化的同时,还享受跳迪斯科等现代文明。观览市区,古老寺院和高层建筑相邻而建的情景并不稀奇。故而现代的日本文化是结合了古老的和新兴的、西洋的和东洋的文化而形成。

产业也是一样,自古以来日本是一个农业国。但是在上一个世纪里,急速的工业化使日本成为现在世界上有数的工业化国家之一。

在大学有从先进的电子工程到传统的家政科,有从近代经济学到马克思经济学等丰富多彩的学科。在各种不同的学术领域,任何人都可以自由自在地进行研究,学术上不同见解可以畅所欲言。日本国立大学的入学考试制度仍然采用全国统考及各大学单独考试相结合的方法。日本就是这样一个自古以来的传统文化和最先进的高尖端技术相结合的国家。在这样一个国度里,你不仅可以见识许多新的东西,吸吮新的养分,还可以饱览传统异国文化,充分享受现代文明,大展你的才华。

编者

二〇〇三年七月

对外经济贸易大学

序 文

日本は地球の中緯度に位置して(北アフリカ～南ヨーロッパとほぼ同緯度)、気温は温暖なところです。面積は約 372,000 平方キロメートルで南北 2500kmです。主な島は北海道、本州、四国、九州の4 島で、本州は東北、関東、中部、近畿、中国の5つの地方に分かれています。日本の国土の約 4 分の3は森林に覆われた山地、丘陵で、平地にとほしく、農耕地、都市用地の利用は限定され、この狭い平野部に約 1 億 3 千万人もの人々が暮らしています。日本列島は地殻変動帯に属しているため、地震が多く、温泉が多い国でもあります。温泉に入ることが日本人の好みで、老夫婦が老後の楽しみに名所旧跡を訪ねる旅で、好んで泊まるのは温泉のある日本旅館で、会社の社員旅行でも、たいてい温泉が旅の目的地に選ばれます。スキーや登山などのついでに温泉につかり、あるいは秘湯や露天風呂を訪ねるというケースも少なくありません。

気候は、温帯のほぼ中央に位置していますので、だいたい温和です。四季の移り変わりは極めて明瞭で、春と秋は非常に過ごし易いのですが、夏(6,7,8 月)は太平洋からの季節風のため蒸し暑く、逆に冬(12,1,2 月)は大陸からの季節風のためはかなり寒い季節となります。また、日本列島は南北に長く、地形も複雑なために、気候の地域的差異が大きいのが特徴で、北海道や

Ⅱ

本州の日本海側などでは、冬の間雪が降り積もり、このような気候を利用して、元気な若者たちは、夏には海にサーフィン、冬は山へスキーに大いに楽しんでます。

桜は昔から国を代表する花と考えられています。日本各地に桜の名所があり、満開の桜の木の下で酒宴を開くのが日本人の楽しみの一つです。

食生活とはいえば、日本ではいろんな料理が食べられるし、いろんな国の食文化を体験できます。米を主食とし、魚を副食とした和食だけではなく、洋食、中華とバラエティーに富んだ世界の料理が全国に及んでいます。日本はまた良質の水に恵まれた国であり、衛生施設も完備されているため、水道の水は、国中どこでもそのまま飲むことができます。

現代の日本の文化はまた多種多様です。女の子はお茶、お花を習っていると同時にディスコなどの現代文明も楽しんでいます。町を見ても、古い寺院と高層ビルが隣合わせに立っている光景も珍しくありません。このように、現代の日本の文化は、古いものと新しいもの、西洋のものと東洋のものとが入り混じっています。

産業においても同様です。古来日本は農業国であったのですが、過去1世紀の間に急速な工業化を遂げ、今や世界有数の工業国となりました。

大学においては、先進的電子工学から伝統的家政科、近代経済学からマルクス経済学などの豊富なカリキュラムがあり、ありとあらゆる異なる学術分野も、自由に研究できるし、違う意見も自由に発表できます。日本の国立大学の入試制度は相変

わらず全国共通一次試験と各大学個別の試験との併用です。日本はこのような古来からの伝統的文化と最先端のハイテク技術とが混在する国であり、このような国で、留学生のみなさんはきっと新しいものがたくさん見られ、新しい栄養分が吸収されるでしょう。そして十分に伝統的異文化を経験し、現代文明を享受し、才能が洗練されることでしょう。

前 言

本书是为了满足莘莘学子以及有志之士出国留学和参加各种应试而编写。迄今为止有关去日本留学的指南书在国内虽有出版,但内容似乎只是一些有关政策和学校指南方面的书。而专门指导留学过程中最大的难点,即留学资料撰写指导方面的经典之作却“踏破铁鞋无觅处”。本书为了填补这项空白,试图从审视者的角度,深层次地剖析申请材料的写作要点,写作模式以及地道的日语表达方式。以期抛砖引玉,帮助准备出国留学学者能顺利度过填写资料、考试难关,跨出国门,放眼世界,大展宏图。

本书具有以下特点：

■ 全面的专业性指导

本书试图从审核者的角度,根据日本审查资料时的经验收集了审查过程中最典型、最关键的问题进行了剖析和解答。本书涉及面广,网络了人文科学(文学、语言、历史、心理学、教育学等)、社会科学(经济、经营、商科、政治、法律、社会学、国际关系等)、自然科学(工学、建筑、农

学、医学等)、艺术(音乐、美术、文艺、电影等)、体育、家政等学科的各个专业的最具代表性的问题。努力为各类型的出国人员提供一部较为完整的全面的留学参考资料。

■ 精深的资料撰写指导

本书针对留学资料中的最难点且必答的问题作了实例师范解答。其中最棘手的难点如:入学目的、选择专业的理由等问题几乎是每一个留学人员必答的问题,也是审查资料时的重点之最。填写资料时,要求突出专业性、独特性。因此,本书除了说明留学途径、专业选择等有关留学必备的知识之外,针对这些难点尽量做了翔实、系统的模范事例撰写。

■ 语言能力的实用性指导

语言表达能力也是直接影响到能否被录取的重要因素。本书试图从与老师的书信往来开始直至面试成功提供一部较为实际的语言依据参考资料。本书注重专业语言规范,内容力求新颖,还配了译文。

本书在编写过程中,得到了对外经济贸易大学日语系姚利萍、马骏、郭德玉、吴丹红、吴英杰、赵敬老师,日本庆应大学的李丹、李岩、杨笛、李京洲、曹飞同学的鼎力帮助,在此表示衷心的感谢。由于编者水平有限,时间仓促,书中难免疏漏与欠妥之处,敬请读者指正。

目 录

第 1 章 理解入学资料审查过程的重点	1
1. 资料审查的重点及应注意的问题	1
入学申请表的填写	1
入学目的	2
履历表的填写	2
经费支付方法	3
2. 赴日留学途径	7
第 2 章 信息收集	10
1. 咨询信息机构	10
留学咨询、留学手续及奖学金的一般信息	10
日本教育机构一览表	11
有关各教育机构的信息窗口	11
2. 咨询机构介绍	12
(财)日本国际教育协会(AIEJ)	12
日本国大使馆、总领事馆、友好团体等机关团体	12
日本留学材料宣传机构点	14
日语教育振兴协会	15

留学日本说明会	15
第 3 章 选择什么样的学校	16
1. 日本大学院(研究生院)	16
2. 日本大学(本科生)	17
3. 大学院进修生(研究生)	27
4. 短期大学	27
5. 大学预科学校	27
6. 日本专业学校	28
7. 日本语言学校	29
第 4 章 入学考试方式	31
1. 日语能力考试	31
2. 外国人留学生 统一考试	39
3. 大学入学考试中心的考试	40
4. EJU 留学考试制度	40
5. AO 考试制度	41
第 5 章 入学所需要的申请材料	43
1. 本科及短期大学	43
2. 研究生(大学院)	44
3. 专业学校、高等专业学校	44
4. 日语学校	45

II

第 6 章 入学推荐信及评价表实例参考	46
1. 申请者评价表原文样本及实例填写①	47
2. 申请者评价表原文样本及实例填写②	54
3. 推荐信原文样本及实例填写	57
第 7 章 入学理由申请书填写实例参考	73
1. 护理系理由申请书	74
2. 心理学理由申请书	76
3. 综合政策系理由申请书	78
4. 经营系理由申请书	80
5. 建筑学理由申请书	82
6. 经济学理由申请书	83
第 8 章 模拟面试问答实例	85
1. 一般生活典型提问	85
为什么想去日本留学?	85
进入这所大学后,你准备怎样度过你的大学生活?	89
日语学校的学习情况怎么样?	90
你来到日本之后读了什么书?	91
最近的电视及报纸中你特别关心的事情是什么?	92
你现在在打工吗?	94
你的研究生生活现在是怎样度过的?	95

你的学费是谁帮你支付?	96
除了这所大学外,你还报考了哪所大学?	98
请说说你的优点和缺点。	99
请把你们高中学校课程的概要简洁地作一说明。	100
请你谈一谈 到目前为止学校及社会活动 中你最感兴趣、投入最大的实践体会是什么?	100
在近年来发生的社会现象中,你特别关心 的事情是什么?	101
请你叙述一件对你影响很大、使你感动的 或曾经体验过的事情。	102
毕业之后你有什么打算?	103
2. 人文科学(文学、语言、历史学、心理学、教育学)典型提问	104
你对语言这个问题是怎么考虑的?	104
你喜欢的作家是谁?	106
你认为学习外语的意义是什么?	107
你是怎样看待历史的?	107
你们国家的想法和日本的想法有哪些不同的地方?	108
你对当今的日本年轻人有什么想法?	109
你对日本的印象如何?	109
在教育方面你认为应该重视什么?	110
请说说你们国家有关文化方面最具代表性的东西。	

.....	111
3. 社会科学(经济、经营、商学、政治、法学、社会学、国际关系)典型提问	112
你认为日本人的民族特性是什么?	112
你对“ボランティア”(义务服务)这个词怎么理解?	112
你对日本的老龄化社会怎么理解?	113
有关日本的经济问题你都了解多少?	114
你怎样看日本企业?	115
请你说明一下日本式经营的特点是什么?	116
请你简单说明市场的重要性是什么?	117
对发展中国家的援助问题你是什么看法?	117
你怎么理解民主主义?	118
在日本生活,对日本的法律有什么感想?	120
从现在的日本社会存在的问题中, 请选择一个问题谈一谈。	120
和女同事一起工作,你有什么想法?	121
请你说明一下你理解的国际化社会是什么样子?	122
对日本国际化存在的问题你是如何考虑的?	123
你的国家对日本的一般看法是什么?	124
4. 自然科学(工学、物理、数学、化学、建筑学、农学、医学) 典型提问	124
对食品添加剂、基因转换食品问题你是怎么看的?	

.....	124
对日本的科学技术你有什么看法?	125
科学给人类带来的影响是什么?	126
计算机给人们带来了什么样的影响?	127
请具体说明一下信息化社会带来的好处和不利之处。	128
你认为今后的建筑应该朝什么方向发展?	129
请你说明一下为什么会出现破坏环境的现象?	130
对于地球环境问题你是如何考虑的?	131
你对农学是怎么考虑的?	132
有关农业和自然界的关系问题,请把你的想法说一说。	132
你为什么立志学医呢?	133
你报考护士专业的动机是什么?	134
请你说明一下有关克隆技术利弊问题。	135
听说过“バイオ・エシックス”(生物伦理)这个词吗?	136
请你说明一下选择职业和学习工学专业 之间的关系。	137
5. 艺术系(音乐、美术、电影、新闻、文艺等)典型提问	138
你喜欢的艺术家(画家、作曲家等)是谁?	138
你们国家的音乐现况如何?	138

有关日本的艺术,你都知道哪些?	139
对现代的艺术作品你是怎么理解的?	139
对于你来说艺术是什么?	140
6. 体育、家政系的典型提问	141
请你把你们国家的体育学的现状说明一下。	141
请你讲述一下你对体育学意义的看法。	142
你认为男子 100 米的世界记录能够缩短到什么程度?	143
家政学中包括衣、食、住等问题,你最关心哪方面?	144
7. 今后的研究计划	144
8. 今后的学习计划书	146
 第 9 章 个人简历的书写形式及履历表样本	150
1. 个人简历的书写形式	150
姓名住址	151
学历	151
职历	152
其他兴趣与活动	152
2. 履历表样本(1~3)	152
 第 10 章 其他信函形式和惯用词句	159
1. 序文	160
2. 正文	164
3. 结尾语	164

公函经常使用的词语	164
私函经常使用的词语	165
第 11 章 公证文件实例参考	170
1. 原文高中毕业证书样本	170
2. 高中毕业证书译文	173
3. 高中毕业公证书	175
4. 高中毕业公证书译文	176
5. 亲属关系证明书样本	177
6. 亲属关系证明书译文	178
7. 日语学习证明书样本(不需要公证)	179
第 12 章 个人留学计划书参考	180
1. 学校选择	180
日语学校(一年课程,两年课程)	180
日语学校的选校问题	180
2. 留学材料的准备	181
3. 留学办理过程	181
4. 留学费用(日语学校时期)	182
5. 报考研究生注意事项	183
6. 打工(实例)	183
附录 I 部分重点大学简介	184
附录 II 日语教育振兴协会认可设施一览表	189
附录 III 私立大学预科一览表	222